

Manual de instrucciones

Motoazada eléctrica

Núm. art. 62862



Imágenes similares, pueden variar según el modelo

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad contenidas en este manual antes de usar por primera vez el dispositivo.

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas.

A través de un proceso de mejora continua, imágenes, pasos a seguir y datos técnicos pueden verse afectados y variar ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de instrucciones o en el diagrama de conexión del dispositivo.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de instrucciones sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

En el caso de que usted encontrara algún error o quisiera hacernos una sugerencia para ayudarnos a mejorar, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un e-mail a:

service@wiltec.info

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones disponible en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

¿Desea hacer la recogida usted mismo? Nuestra dirección de recogida es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

Para acortar el tiempo de espera y garantizar una rápida atención in situ, le pedimos que se ponga previamente en contacto con nosotros o realice su pedido a través de la tienda online.

E-Mail: service@wiltec.info
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15

Para la devolución de su mercancía en caso de cambio, reparación u otros fines, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución libre de complicaciones, por favor, póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes de realizar la devolución.

Departamento de devoluciones
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: service@wiltec.info
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: (+49 2403 55592-15)



Introducción

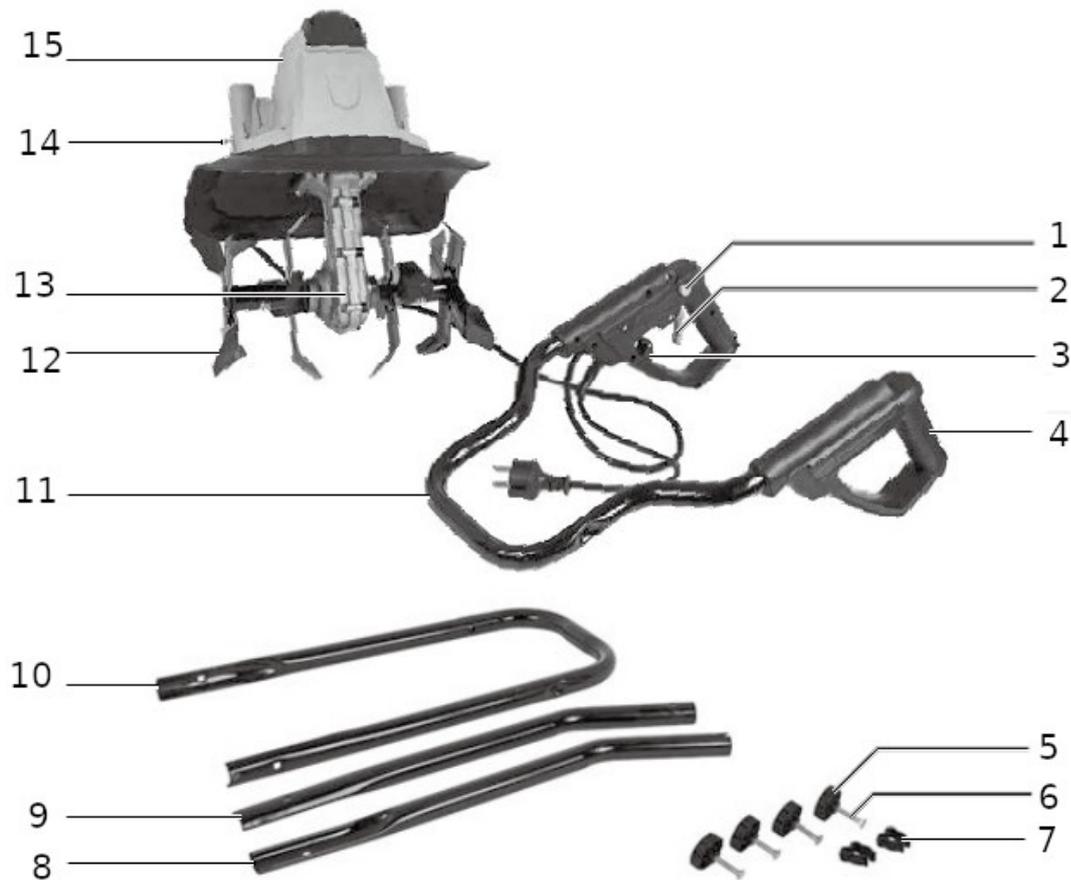
Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este dispositivo. Por favor, lea detenidamente y al completo este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido.

Guarde bien este manual de instrucciones.

Signos y símbolos

	Advertencia: Este dispositivo puede ser peligroso. Una distracción o un uso inadecuado pueden provocar lesiones graves o incluso mortales.
	Familiarícese con el manual de instrucciones antes del uso.
	Póngase gafas de seguridad para protegerse los ojos.
	Utilice protección auditiva para protegerse contra el ruido.
	Póngase siempre guantes de seguridad homologados.
	Si el cable estuviera dañado, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación inmediatamente.
	No exponga el dispositivo a lluvia, otras fuentes de agua u otros ambientes con alta humedad.
	Herramienta con clase de aislamiento 2.
	De conformidad con las normas de seguridad esenciales aplicables de las Directivas europeas.

Lista de piezas y denominaciones



1	Botón de bloqueo de seguridad	9	Parte inferior del agarre (derecha)
2	Palanca de accionamiento	10	Parte intermedia del agarre
3	Soporte para cable de red	11	Parte superior del agarre
4	Agarre / Empuñadura	12	Módulo de púas o cuchillas
5	Pomos de fijación (4 x)	13	Transmisión / Distribución
6	Pernos M6x45 (4 x)	14	Tornillos ST4x16 (2 x)
7	Abrazaderas para cable de red (2 x)	15	Carcasa del motor
8	Parte inferior del agarre (izquierda)		



Indicaciones de seguridad

Ámbito de aplicación

Este dispositivo está destinado exclusivamente al uso privado, así como al uso en bricolaje y a nivel de aficionado, y solo es adecuado para los siguientes fines:

- Aflojar del césped.
- Preparación de semilleros.
- Creación de jardines y parterres.

La motoazada debe ser utilizada de acuerdo con las instrucciones e indicaciones de seguridad contenidas en este manual y no debe ser usada para ningún otro propósito. La herramienta está destinada exclusivamente al bricolaje y no es apta para el uso comercial ni para trabajos pesados; dicho uso podría dañarla. No se asume ninguna responsabilidad por los daños o lesiones causados por un manejo inadecuado.

En la siguiente lista se recogen ejemplos de un uso inadecuado:

- No utilizar la motoazada exclusivamente para los fines especificados.
- El incumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones contenidas en este manual, así como de las indicaciones de montaje, funcionamiento, limpieza y mantenimiento.
- La inobservancia de las instrucciones de protección en el trabajo y prevención de accidentes en el uso de la motoazada.
- La utilización de accesorios o repuestos que no sean adecuados para la herramienta.
- La utilización de la motoazada en un estado alterado conforme a su construcción original.
- La aplicación para un uso comercial o de otro modo excesivo.

Toda persona que maneje la motoazada o realice el mantenimiento debe conocer estas instrucciones y ser consciente de los posibles peligros. Este motocultor solo puede ser manejado por una persona competente - en caso de dudas, deje que un técnico especialista le instruya.

La inobservancia de las indicaciones de seguridad, montaje y manejo al utilizar la motoazada se considera un uso indebido. Las normas de seguridad y de salud aplicables deben ser respetadas. Igualmente, deben cumplirse todas las demás normas y reglamentos locales y estatales aplicables. La motoazada no debe ser modificada estructuralmente, ya que tales alteraciones podrían provocar daños o lesiones.

Peligros residuales

Incluso utilizando la motoazada para su fin previsto, bajo el cumplimiento de las instrucciones de seguridad, montaje y funcionamiento, existe un peligro residual de lesiones.

Condicionados por la naturaleza de la máquina, podrían aparecer los siguientes peligros:

- Cuando cuerpos extraños entran en contacto con las púas; los cuerpos u objetos extraños que salen expulsados o despedidos podrían causar lesiones si no se toman las precauciones adecuadas.
- Daños auditivos, si no se utiliza una protección eficaz contra el ruido.



- Daños en la salud producidos por las emisiones de vibraciones, si el motocultor se utiliza durante un largo periodo de tiempo o no se maneja y mantiene adecuadamente.

Indicaciones generales de seguridad

¡Advertencia!

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de advertencias e instrucciones puede conducir a una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultas posteriores. El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias se refiere a una herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (a través de cable) o por batería (sin cable).

Seguridad personal y preparación

- Lea detenidamente y al completo todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Familiarícese con los elementos de control y con el ámbito de aplicación de la motoazada.
- La motoazada no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos. Nunca permita que los niños u otras personas que no estén familiarizadas con este manual utilicen la herramienta. Las normativas locales pueden limitar la edad del operario. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la motoazada.
- No opere con la motoazada si cerca se encuentran personas, especialmente niños, o mascotas. Tenga en cuenta que el operario o usuario es responsable de los daños causados a otras personas o a sus bienes.
- Vístase de forma adecuada. No lleve puesto ropa floja ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían quedar atrapados en las piezas móviles.
- Póngase calzado de trabajo antideslizante y pantalón largo. No opere la motoazada descalzo ni con calzado abierto como, por ejemplo, sandalias.
- Tenga en cuenta que los terrenos duros o pedregosos pueden ser peligrosos. Inspeccione minuciosamente la zona en la que se va a utilizar la motoazada eléctrica y retire cualquier objeto que pudiera salir despedido de la máquina.
- Lleve siempre a cabo una comprobación visual de la motoazada antes de utilizarla para asegurarse de que las púas no estén desgastadas o dañadas. Sustituya las púas y los pernos desgastados o dañados para mantener la masa centrífuga excéntrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la motoazada eléctrica debe adecuarse a la toma de corriente. Nunca modifique, de ningún modo, el enchufe. Los enchufes no modificados y adecuados a las tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga la motoazada eléctrica a lluvia ni a humedad. La penetración de agua en la herramienta aumenta el riesgo de descarga eléctrica.



- No utilice el cable de forma inadecuada. Nunca utilice el cable para portar el dispositivo o tirar de él, ni para extraer el enchufe de red tirando. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si el cable de alimentación está dañado, este debe ser sustituido por un técnico electricista cualificado para evitar un peligro.
- Utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable de este tipo reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Funcionamiento

- Trabaje solo con luz diurna y buen tiempo. Nunca trabaje con lluvia, humedad o tormenta.
- Evite un encendido involuntario. Antes de insertar el enchufe, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. Portar la motoazada con el dedo colocado sobre el interruptor o enchufarla a la corriente cuando el interruptor se encuentra en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- No opere con la motoazada en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en el entorno de líquidos, gases o polvos inflamables. La motoazada eléctrica puede generar chispas que podrían incendiar los polvos o los vapores.
- No se sobrestime. Mantenga siempre un apoyo seguro y el equilibrio. Esto permitirá un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Trabajar en pendiente es peligroso. No trabaje en pendientes excesivamente pronunciadas. Preste siempre atención a dónde pisa. Sea extremadamente precavido al cambiar de dirección en las pendientes.
- Arranque el motocultor eléctrico con cuidado y según las instrucciones del fabricante, asegurándose de que sus pies estén lo suficientemente alejados de las púas. No coloque las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
- Nunca eleve o porte el motocultor eléctrico mientras esté en funcionamiento. Apague la herramienta cuando se aleje de ella y antes de realizar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento.
- Nunca utilice la motoazada a la fuerza. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación. La herramienta adecuada hará el trabajo mejor y de forma más segura si se utiliza para la tareas a las que está destinada.
- Manténgase alerta y dirija toda su atención a su tarea. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al manejar herramientas eléctricas puede conducir a lesiones graves.

Cuidado, mantenimiento y almacenaje

- Extraiga el enchufe antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Precauciones de este tipo disminuyen el riesgo de una puesta en marcha involuntaria.
- Cuide su motoazada. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas o atascadas, que no haya piezas rotas ni otras condiciones que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Todas las tuercas, pernos y tornillos deben estar bien apretados para que la



motoazada eléctrica funcione con seguridad. Por razones de seguridad, sustituya cualquier pieza desgastada o dañada.

- Deje que la motoazada sea reparada antes de seguir utilizándola en caso de que estuviera dañada. Con un mantenimiento deficiente podrían producirse accidentes.
- Deje que su herramienta eléctrica sea revisada por un técnico electricista cualificado. Para garantizar la seguridad de la herramienta eléctrica, en su mantenimiento solo deben utilizarse piezas de recambio de idéntica construcción a las originales.
- Almacene la motoazada eléctrica fuera del alcance de los niños y no permita que nadie que no esté familiarizado con ella o con estas instrucciones la maneje. La motoazada eléctrica puede ser peligrosa en manos de usuarios inexpertos.

Antes de la utilización de la motoazada eléctrica

Control de la motoazada y del contenido del paquete

¡Advertencia! Si hay piezas dañadas o que faltaran, no ponga a funcionar la motoazada hasta que estas hayan sido sustituidas. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones personales graves.

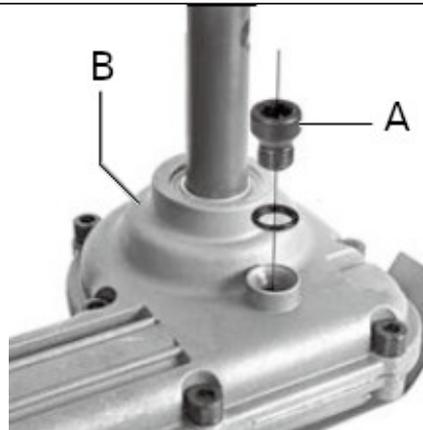
- Extraiga la motoazada y sus componentes del embalaje.
- Compruebe que el volumen de suministro esté completo (véase el apartado “Lista de contenidos y funciones”).
- Compruebe que la motoazada o sus componentes no estén dañados. En caso de daños o si faltaran piezas, la herramienta no debe ser utilizada.

Rellenado del lubricante para engranajes

¡Nota! La motoazada se envía rellena. Si no se rellenara posteriormente con lubricante para engranajes, con el tiempo, podrían producirse desgaste y daños.

El tornillo de drenaje **(A)** se encuentra en el lado derecho de la caja de engranaje **(B)**.

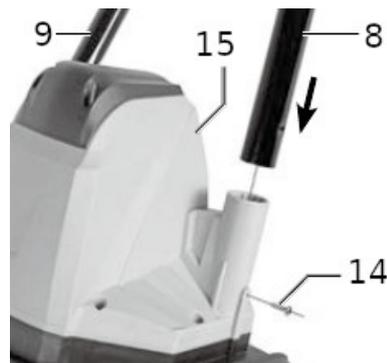
- Coloque la motoazada sobre el lado izquierdo y limpie el engranaje de suciedad y residuos antes de quitar el tornillo de drenaje.
- En caso necesario, retire el módulo de púas para tener un mejor acceso al tornillo de drenaje.
- Utilice una llave hexagonal de 8 mm para desatornillar el tapón. Vacíe el aceite del engranaje.
- Rellene con aceite para engranajes de alta calidad y coloque de nuevo el tornillo de drenaje.



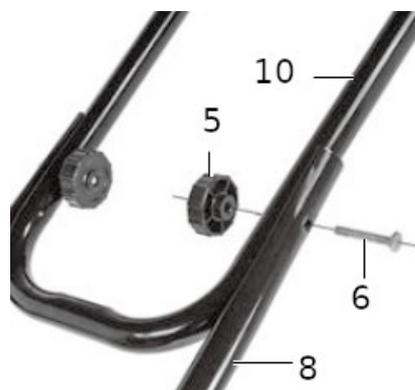
Montaje

¡Advertencia! No enchufe el dispositivo al suministro eléctrico hasta no haber finalizado el montaje. De lo contrario, podría producirse una puesta en marcha involuntaria y posibles lesiones graves. La herramienta debe estar correctamente montada antes de su uso.

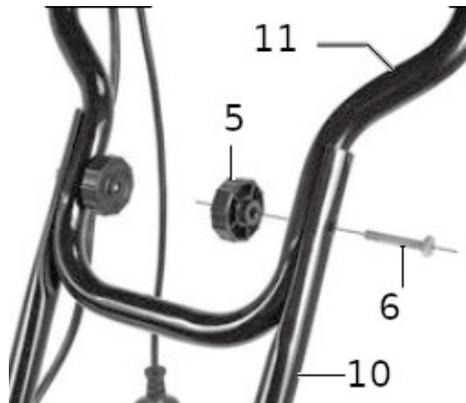
- Coloque las partes inferiores del agarre (8, 9) en la carcasa del motor (15) y fíjelas con los tornillos ST4×16 (14) incluidos en el envío.



- Fije la parte intermedia del agarre (10) a las partes inferiores (8, 9) con dos de los tornillos M6×45 (6) incluidos en el envío y con el pomo de fijación (5).



- Fije la parte superior del agarre (11) a la parte intermedia (10) con dos tornillos M6x45 (6) incluidos en el envío y los pomos de fijación (5).



- Sujete el cable de red con las dos abrazaderas de cable que se incluyen (7).



Utilización

Voltaje de red

- Antes de encender la herramienta, asegúrese de que la tensión nominal indicada en la placa de características del dispositivo se corresponde con la tensión de red local.
- Si la zona de trabajo no está cerca de la toma de corriente, debe utilizarse un cable alargador con una sección transversal de conductor suficiente (mín. 1,5 mm²). El cable alargador utilizado debe ser lo más corto posible. Asegúrese siempre de que el cable alargador que se utilice esté completamente desenrollado para evitar el riesgo de sobrecalentamiento. Cuando utilice la motoazada en el exterior, use únicamente cables alargadores homologados y marcados para su uso en el exterior. Su corriente máxima de funcionamiento debe ser inferior a 30 mA.

Conexión a la red eléctrica

- Sujete el cable de red en el soporte de cable (3).
- Conecte el enchufe de la motoazada a la corriente o a un cable alargador adecuado.

Encender / Apagar

Encender

Apriete el botón de seguridad **(1)** en el interruptor de seguridad y tire hacia arriba y contra el agarre de la palanca de accionamiento **(2)**. El motor arranca y las púas o cuchillas comienzan a girar.

Apagar

Suelte la palanca de accionamiento.



Uso de la motoazada

¡Advertencia! Apague el motor y espere hasta que las púas se hayan parado por completo antes de mover la motoazada. Asegúrese de que las púas no toquen el suelo mientras usted mueve la motoazada. Tanto las púas como la propia máquina podrían dañarse aunque el motor esté apagado.

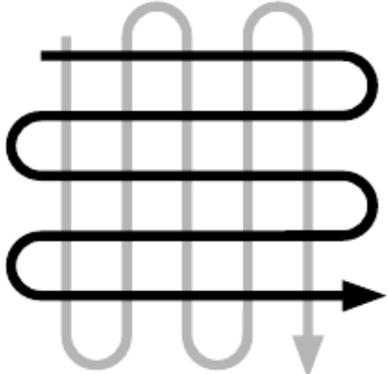
- Utilice la motoazada para aflojar el césped, preparar semilleros y cultivar jardines y parterres. Este motocultor también puede cavar pequeños agujeros para plantar, tanto plantones como plantas de maceta.
- Desplace la motoazada a la zona de trabajo antes de poner en marcha el motor.
- Para aflojar el césped o para labrar, guíe las púas de la motoazada el largo de un brazo hacia delante y luego tire con fuerza hacia atrás. Los mejores resultados se alcanzan desplazando siempre la motoazada hacia delante y volviendo a tirar de ella hacia atrás.
- Tirando de la motoazada hacia usted, las púas se entierran más profundamente y con más fuerza.
- Si la motoazada se ha enterrado tanto que ha quedado atascada en un punto, muévela ligeramente hacia los lados hasta que vuelva a marchar hacia delante.
- Nunca guíe la motoazada por encima del cable alargador o del cable de alimentación. Asegúrese siempre de que el cable se encuentre en una posición segura por detrás de usted.
- Cuando trabaje en pendientes, colóquese siempre en oblicuo respecto al desnivel para mantener una posición segura. No trabaje en pendientes muy pronunciadas.
- Retire las piedras visibles u otros cuerpos extraños de la zona de trabajo antes de empezar a operar con la herramienta.

Eliminación de cuerpos extraños

Durante el trabajo con la motoazada pueden tropezarse piedras o raíces y quedar atrapadas en las púas; igualmente, la hierba alta o las malas hierbas pueden quedar enredadas en el eje de púas. Para liberar las púas o el eje, suelte la palanca de accionamiento, espere a que las púas se hayan detenido por completo y desconecte la motoazada de la red eléctrica. Para facilitar la eliminación de la hierba alta o las malas hierbas del eje, retire una o más púas (véase "Montaje y desmontaje de las púas").

Patrones de labranza

Al preparar los lechos de siembra o semilleros, se recomienda utilizar uno de los siguientes patrones de labranza.

<p>Patrón 1: Recorra dos veces la superficie a trabajar. La segunda vez en ángulo recto respecto al primer recorrido.</p>	
<p>Patrón 2: Recorra dos veces la superficie a trabajar. La segunda vez superponiendo el recorrido sobre el primero.</p>	

Mantenimiento, limpieza y almacenaje

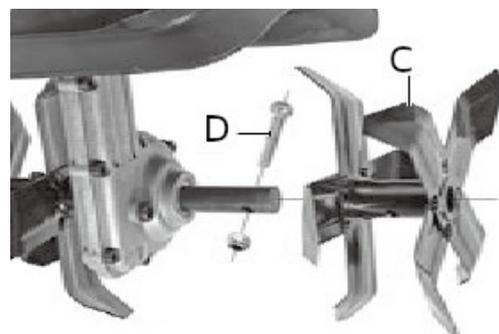
¡Advertencia! Desconecte la motoazada de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Montaje y desmontaje de las púas

¡Advertencia! Utilice guantes al manipular las púas. De lo contrario, podría lesionarse.

¡Nota! Las púas desgastadas provocan la pérdida de potencia y la sobrecarga del motor. Compruebe las púas antes de cada uso. Afile las púas o sustitúyalas por otras nuevas si fuera necesario. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

- Retire el tornillo hexagonal M8×40 (**D**) como se muestra en la imagen y extraiga el módulo de púas (**C**) del eje.
- Para montar las púas proceda como se ha descrito arriba, pero en orden inverso.



¡Nota! Asegúrese de que todas las protecciones son seguras y están en buen estado. En caso necesario, repárelas o sustitúyalas.



Limpieza

¡Advertencia! Nunca utilice una manguera de agua para limpiar la motoazada.

- Si la motoazada no se limpia correctamente después de cada uso se pueden producir daños en ella o se puede deteriorar su rendimiento. Limpie la parte inferior de la placa de montaje del motor y la carcasa alrededor de las púas con una escobilla y un paño suave humedecido con una mezcla de jabón y agua.
- Para eliminar suciedad y residuos del engranaje y las púas, utilice un cepillo duro.

Almacenaje

Se recomienda utilizar el embalaje original de la herramienta o cubrirla con un paño o funda adecuados para guardarla en un lugar inaccesible para los niños. La mejor temperatura de almacenamiento es entre 10 °C y 30 °C.

- Apague el dispositivo.
- Limpie el dispositivo como se ha descrito anteriormente.
- Guarde el dispositivo y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas y bien ventilado.



Tabla para la resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Dispositivo no conectado a la corriente	Enchufar el dispositivo a la corriente.
	No hay suministro eléctrico	Comprobar el suministro eléctrico.
	Interruptor/enchufe de seguridad defectuoso	Llevar el dispositivo a reparar.
	Protección contra sobrecalentamiento activada	Profundidad de trabajo excesiva – ajustarla a menor profundidad. Púas bloqueadas – eliminar bloqueo. Suelo demasiado duro – seleccionar la profundidad de trabajo correcta y conducir la máquina hacia adelante y hacia atrás varias veces, reduciendo la velocidad de trabajo. Espere unos 15 minutos hasta que el motor enfríe antes de la siguiente utilización.
Ruidos inusuales	Púas atascadas	Apagar - esperar hasta que las púas se detengan por completo, luego retirar el bloqueo.
	Fuga de lubricante	La fresa debe ser reparada. Contacte con un especialista.
	Tornillos, tuercas u otros componentes sueltos	Apretar todos los componentes. Si el ruido persiste, proceda a una reparación.
Vibraciones inusuales	Púas dañadas o desgastadas	Sustituir las púas dañadas o desgastadas.
	Profundidad de trabajo excesiva	Ajustar la profundidad de trabajo correcta.
Malos resultados	Profundidad de trabajo escasa	Ajustar la profundidad de trabajo correcta.
	Púas dañadas o desgastadas	Sustituir las púas dañadas o desgastadas.



Datos técnicos

Voltaje nominal	230 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Potencia nominal	1050W
Velocidad en vacío	380 rpm
Diámetro de las púas	205 mm
Ancho de trabajo	320 mm
Profundidad de trabajo	220 mm
Clase de protección	II

Información relativa a las vibraciones

Es necesario tomar medidas que se basen en una estimación de las condiciones de uso reales para proteger al operario.

Adopte medidas para reducir el riesgo de vibraciones excesivas.

- Utilice la herramienta solo como se describe en estas instrucciones.
- Utilice únicamente accesorios adecuados y asegúrese de que estén afilados, en buen estado y sean adecuados para el tipo de trabajo que se realiza.
- Mantenga la herramienta cuidada y en buen estado.
- Use guantes anti vibraciones si utiliza esta herramienta con regularidad.

Normativa sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Las directrices de la Unión Europea en materia de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE, 2012/19/EU) ya se aplican a lo establecido sobre este tipo de residuos. Todos aquellos equipos y dispositivos de WilTec afectados por esta normativa han sido marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que el aparato no debe ser desechado a través de los residuos domésticos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha sido registrada bajo el número DE45283704 por el organismo competente alemán.

La gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados se realiza, en los países de la Unión Europea, a través de un sistema de recogida especial.

El símbolo que usted encontrará en el producto, o en su embalaje, señala que este no debe de ser desechado de manera normal a través de los residuos domésticos, sino que debe ser entregado para su reciclaje a través de un punto de recogida especial existente para estos aparatos. A través de su contribución con una correcta gestión de este tipo de residuos usted está apoyando y favoreciendo la conservación del medio ambiente y contribuyendo a preservar la salud de sus semejantes. Precisamente, salud y medio ambiente están amenazados por una incorrecta gestión de los residuos.



El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Usted puede encontrar otras informaciones relativas al reciclaje de este producto a través de puntos de información en su municipio, del organismo encargado de la gestión de residuos existente en el mismo, o de la tienda donde usted ha adquirido dicho producto.

Dirección:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

AVISO IMPORTANTE:

La reproducción total o parcial, así como cualquier uso comercial que se le pudiera dar a este manual, al todo o alguna de sus partes, solo mediante autorización escrita por parte de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.